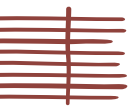




Choral Holy Eucharist

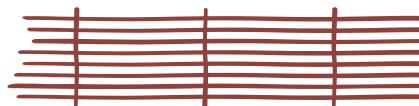
**The Festival of the Saints and Martyrs of Wales**

19 November 2023 at 11am

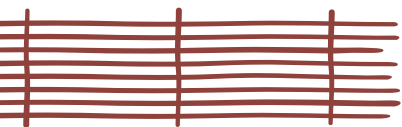


**Cadeirlan  
Deiniol Sant  
ym Mangor**

Saint Deiniol's  
Cathedral  
in Bangor



# Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where  
Deiniol stood almost a  
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he  
gathered around him a  
community of faith, hope  
and love, and raised  
around it a hazel fence –  
the original **bangor** – for  
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,  
too, will be embraced  
here by the same faith,  
hope and love that we  
proclaim and live by  
today.

## At this Eucharist...

**At this Eucharist we will meet Christ  
in bread and wine, which become for  
us his Body and his Blood.**

**1** As we gather, we will prepare  
ourselves to meet Christ by  
confessing our sins – the ways in  
which we have grieved God in our  
lives – and receive absolution, the  
knowledge of God's forgiveness.

**2** We then listen to readings  
from the Bible, where we find  
guidance, challenge, comfort  
and good news from God. We  
respond by proclaiming our faith in  
the Holy Trinity and offering to God  
our prayer for all in need.

**3** At the heart of our worship  
today, we will take bread and  
wine, we will ask for God's  
transfiguring blessing upon them,  
we break the bread, and – as the  
broken, mended Body of Christ that  
we ourselves are – we will make our  
Communion.

**4** Our worship ends with the  
assurance of God's blessing,  
sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did  
so, you are welcome to make your  
Communion with us here today. If you  
would like to make your Communion  
for the first time, or to be Baptised,  
please speak to a member of the  
Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered  
for everybody.

## Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe – it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

## Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

## Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied, with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or guardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

## From the Lectern & Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan.churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

**Buchedd Bangor** is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

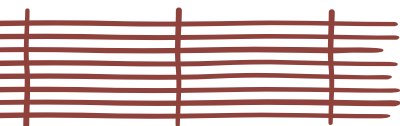
## Buchedd Bangor



## O'r Ddarllenfa From the Lectern



# Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung



## Gathering

Hymn



**T**hanks be to God  
for his saints of each past generation,  
one with us still  
in one body, one great congregation;  
with them proclaim  
Jesus for ever the same,  
Author of life and salvation.

Thanks be to God  
for his blessings which daily surround us;  
glory to Christ,  
the Redeemer who sought us and found us,  
who from the grave  
rose, the almighty to save,  
breaking the fetters that bound us.

**Thanks be to God**  
for the years that are yet in his keeping,  
trusting each day  
to the care of a Father unsleeping,  
on to the end,  
Christ our companion and friend,  
joy at the last for our weeping.

**Thanks be to God**  
who has called us and daily defends us,  
who with the Son  
and the Spirit unchanging befriends us;  
now in that name,  
Jesus for ever the same,  
forth to his service he sends us.

**Words**

Timothy Dudley-Smith

**Music | “Lobe den Herren”**

17th century German tune

✠ In the name of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit.

**Amen.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

“All your works praise you, O God, and your faithful servants  
bless you.”

## Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of  
God, we prepare ourselves by confessing our sins,

we who are called to tread in holy footsteps,

we who are lax in the way,

we who have need of the example of the saints,  
and their prayers for us at journey’s end.

Heavenly Father,

**We have sinned in thought, word and deed,  
and have failed to do what we ought to have done.**

**We are sorry and truly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ who died for us,  
forgive us all that is past**

**and lead us in his way  
to walk as children of light.**

**Amen.**

Almighty God have mercy on you,  
✠ forgive you and set you free from sin,  
and keep you in eternal life.

**Amen.**

We remain standing

### Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

#### Translation

*Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.*

#### Music

**Missa brevis Sancti Joannis de Deo “Kleine Orgelmesse | Little Organ Mass”, Joseph Haydn (1732-1809)**

We remain standing

### Collect

Let us pray.

**A**lmighty God, who calls your elect from every nation, and shows forth your glory in their lives: grant that, following the example of the Saints and Martyrs of Wales and strengthened by their fellowship, we may be fruitful in good works to the glory of your Name; through Jesus Christ our Saviour.

**Amen.**

We sit

# Word

## Psalmody

Great are you, O God, and greatly to be praised; there is no end to your greatness.

One generation shall praise your works to another and shall declare your power.

I will ponder the glorious splendour of your majesty and all your marvellous works.

They shall speak of the might of your wondrous acts, and I will tell of your greatness.

They shall publish the remembrance of your great goodness; they shall sing of your righteous deeds.

You are gracious and full of compassion, slow to anger and of great kindness.

You are loving to everyone, and your compassion is over all your works.

All your works praise you, O God, and your faithful servants bless you.

They make known the glory of your realm and speak of your power,

That the peoples may know of your power and the glorious splendour of your dominion.

Yours, O God, is an everlasting reign; your dominion endures throughout all ages.

**Psalm 145:3-13**

**Music**

Thomas Saunders Dupuis (1733-1796)

## Reading

A reading from the Revelation to Saint John the Divine.

**B**ehold: From the throne came a voice saying, “Praise the Holy One, all you God’s servants, and all who fear God, small and great.” Then I heard what seemed to be the voice of a great multitude, like the sound of many waters and like the sound of mighty thunder-peals, crying out, “Alleluia! For God, the Almighty reigns. Let us rejoice and exult and give God the glory, for the marriage of the Lamb has come, and the betrothed is ready, clothed with fine linen, bright and pure” – for the fine linen is the righteous deeds of the saints.

Hear the word of life to the world.

**Thanks be to God.**

Revelation 19:5-8

We stand, turning to face the Book of the Gospels in the Nave

## Gospel



∩ Alleluia. Alleluia. Alleluia. R Alleluia. Alleluia. Alleluia.

∩ Praise the Holy One, all you God’s servants. R Alleluia.

**Alleluia. Alleluia.** ∩ As you have sent me into the world, so I have sent them into the world. R **Alleluia. Alleluia. Alleluia.**

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**



Listen to the Holy Gospel according to ✠ Saint John.

## **Glory to you, O Christ.**

**A**t that time: Jesus, looking up to heaven, said, “As you have sent me into the world, so I have sent them into the world. And for their sakes I sanctify myself, so that they also may be sanctified in truth. I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me.”

This is the Gospel of our Saviour.

## **Praise to you, O Christ.**

John 17:18-23

We sit at the start of the sermon

### **Sermon in the series “When was it that we saw you?”**

#### **Christ in Wales**

God in Christ became Incarnate – placed in a manger, walking the lanes of Galilee, nailed to a Cross, resurrected in the flesh. Christ the Incarnate One is the vivid revelation of God the Creator, the active sustainer of all of all Creation, of all that is. The places and landscapes of Creation play an important part in Scripture and in the Christian imagination, just as our communities and human habitations shape our lives of faith, hope and love. This sermon series explores some of those places and locations where we see God at work, and which continue to reveal to us the mystery of “God with us.”

#### **The Sub-Dean**

At the end of the sermon, we stand

## Creed

Together, let us affirm our faith.

**I believe and trust in God the Father,  
who created all that is.**

**I believe and trust in his Son Jesus Christ,  
who redeemed humankind.**

**I believe and trust in his Holy Spirit,  
who gives life to the people of God.**

**I believe and trust in one God,  
✠ Father, Son and Holy Spirit.  
Amen.**

We sit

## Commissioning Anna Chaplains

Dearly beloved, the Church is the Body of Christ, the people of God and the dwelling-place of the Holy Spirit. All who are united with Christ through Baptism are called to serve him in the Church and in the world. Within the Body of Christ, bishops, priests, deacons, licensed and commissioned lay ministers, wardens, musicians, office-holders and all the Baptised people of God all share in this ministry that God has entrusted to the Church.

Anna Chaplains are named after Anna who waited long in the Temple, and saw the light of the Christ Child, and spoke faithfully of God's ways to all who were looking for redemption. The ministry of Anna Chaplains today is to work alongside older members of our Cathedral family and wider community, supporting them as life changes, and helping them as their discern patterns of faith, hope and love all their days.

With delight we now commission Elma, Anne and Jane as Anna Chaplains for our Cathedral and community, rejoicing in their faithfulness, giving thanks for their training, and praying for their ministry among us.

Elma, Anne and Jane, I invite you to make your commitment to the ministry that you are to receive.

Will you build up the Body of Christ glorifying and enjoying God in faithful worship, spirituality and prayer?

*I will, with God's help and the support of God's people.*

Will you uphold those in your care as their life in Christ matures, holding before them, too, the challenge of deepening their commitment to the urgent Gospel of Christ?

*I will, with God's help and the support of God's people.*

Will you, in your life and ministry, follow the call of the Holy Spirit to show forth the signs of Cross and Resurrection in acts and attitudes of service and divine love?

*I will, with God's help and the support of God's people.*

Let us pray.

**C**hrist the Shepherd, you have poured on us a rich diversity of gifts and call us to offer all you have given us to your service and to one another. Bless Elma, Anne and Jane, and all those who minister in this Cathedral and community, that in true worship, in the growth of your Church and in love shown to a needy world, lives would be transformed and your truth would be known by ever more people, through the same Jesus Christ our Saviour.

**Amen.**

My friends in Christ, sharing in the ministry of this holy place and serving God's people in worship and prayer, may God the Father increase your faith, may God the Son fill you with hope, and may God the Spirit guide you in love. In Christ's Holy Name.

**Amen.**

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence

# Sacrament

## Hymn



**L**ord, who in thy perfect wisdom  
times and seasons dost arrange,  
working out thy changeless purpose  
in a world of ceaseless change;  
thou didst form our ancient nation,  
in remote historic days,  
to unfold in it a purpose  
to thy glory and thy praise.

To our shores remote, benighted,  
barrier of the western waves,  
tidings in thy love thou sentest,  
tidings of the Cross that saves.  
Saints and heroes strove and suffered  
here thy holy Church to plant;  
glorious in the roll of heroes  
shines the name of Dewi Sant.

Lord, we hold in veneration  
all the saints this land has known,  
Eleth, Llechid, Tanwg, Cadfan,  
standing now around thy throne:  
Cybi, Madryn, Seiriol, Deiniol;  
all the gallant saintly band,  
who of old by prayer and labour  
hallowed all this ancient land.

Still thy ancient purpose standeth  
every change and chance above;  
still thy holy Church remaineth,  
witness to thy changeless love.  
Vision, grant us, Lord, and courage  
to fulfil thy work begun;  
in the Church, and in the nation,  
Lord of lords, thy will be done.

**Words**

Timothy Rees (1874-1939)

**Music | "Blaenwern"**

William Penfro Rowlands (1860-1937)

We remain standing until we share the Peace

## Offertory

We bring to this place the bread that sustains us.

**It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us.

**It will become for us the lifeblood of the world.**

## Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and ever-living God, through Jesus Christ our Lord.

Whose glory is reflected in the lives of your saints. In them you have given us examples of faithfulness and love. In their holiness we find encouragement and hope. In communion with them we share the unity of your kingdom.

And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

✠ Benedictus qui venit in Nomine Domini. Hosanna in excelsis.

### Translation

*Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. ✠ Blessed is the one who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.*

### Music

**Missa brevis Sancti Joannis de Deo “Kleine Orgelmesse | Little Organ Mass”**, Joseph Haydn (1732-1809)

We remain standing

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. ✠

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. ✠

Let us proclaim the mystery of faith.

**Christ has died.**

**Christ is risen.**

**Christ will come in glory.**



As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ✠ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever.

✠ **Amen.**

We remain standing

### Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

**O**ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever.  
**Amen.**

## Peace

You, O God, knit together your elect  
in one communion and fellowship  
in the mystical Body of your Son;  
his broken, glorious Body made whole in peace.

The Peace of the Living God be always with you.

**And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

## Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

### Translation

*Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy upon us. Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us peace.*

### Music

**Missa brevis Sancti Joannis de Deo “Kleine Orgelmesse | Little Organ Mass”**, Joseph Haydn (1732-1809)

## Communion

✠ Jesus is the Lamb of God  
who takes away the sins of the world.  
Happy are those who are called to his supper.

**Saviour, I am not worthy to receive you,  
but only say the word and I shall be healed.**

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

## Motet

O salutaris hostia  
quae caeli pandis ostium,  
bella premunt hostilia:  
da robur, fer auxilium

Uni trinoque Domino  
sit sempiterna gloria,  
qui vitam sine termino  
nobis donet in patria. Amen.

### Translation

*O saving victim who opens the gate of heaven,  
hostile wars press on us: give strength, bring aid.  
☩ To the Lord, three in one, be everlasting glory,  
for life without end he gives us in his kingdom.  
Amen.*

### Words

Thomas Aquinas (1225-1274)

### Music

Edward Elgar (1857-1934)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

## Hymn



**F**or all thy saints, O Lord,  
who strove in thee to live,  
who followed thee, obeyed, adored,  
our grateful hymn receive.

For all thy saints, O Lord,  
who strove in thee to die,  
and found in thee a full reward,  
accept our thankful cry.

Thine earthly members fit  
to join thy saints above,  
in one communion ever knit,  
one fellowship of love.

Jesu, thy name we bless,  
and humbly pray that we  
may follow them in holiness,  
who lived and died for thee.

All might, all praise, be thine,  
Father, co-equal Son,  
and Spirit, bond of love divine,  
while endless ages run.

### Geiriau | Words

Richard Mant (1776-1848)

### Cerddoriaeth | Music | "Carlisle"

Charles Lockhart (1745-1815)

We remain standing

## *Departing*

Grace and peace be with you.

**And keep you in the love of Christ.**

**M**ay God, the source of all goodness, be our pilgrim path and guide, that we may care for God's good creation and bring forth in our lives the fruits of righteousness; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

**Amen.**

Let us go forth in peace.

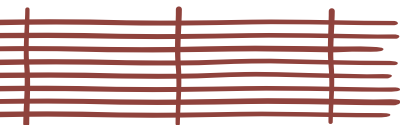
**In the Name of Christ. Amen.**

We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

**Organ voluntary**

**Cantique**, Edward Elgar (1857-1934)

# Notices



## Advent 2023

*The Sub-Dean writes:*

The season of Advent is almost upon us, and Advent Sunday falls this year on 3 December 2023. It may feel like Christmas already in some of the High Street shops, but the season of Advent allows us hallowed time to prepare for the mystery of Christmas, and to ponder the significance of the coming of God into our midst at the darkest hour and in the vulnerability of the child of Bethlehem.

The mystery and meaning of Christmas and of the Christ child, who is our true and only peace, should be at the fore of our minds this year, as we hold our vulnerable, benighted world in prayer.

Our Evening Liturgy of Advent Sunday will take place by candlelight at 6.00pm on the evening of 3 December. The Choir will sing the majestic opening movements of Sergei Rachmaninoff's *Vespers*, as we, in music, carol, sacred word and prayer, prepare for and ponder the revelatory light of "God with us".

Please join us at 6.00pm on Advent Sunday, and please invite others to come along with you to a needful, beautiful time of worship and prayer.

## Rhun ap Iorwerth

As part of the Cathedral's vocation to engage with community and society, this coming Monday evening we welcome Rhun ap Iorwerth,

the new leader of Plaid Cymru, to the Cathedral. From 6.30pm until 7.30pm, he will be in conversation with the Sub-Dean and audience members about our current national and international turmoil, and will be reflecting also on his own vocation as his leadership of Plaid begins.

Free entry.

This will be a bilingual session, with the opportunity for contributors to speak in Welsh and English, and with simultaneous translation facilities.

This event follows our service Choral Evensong, which begins at 5.30pm. A drinks reception takes place from 6.15pm, and after the event.

## Christmas gifts for the Cathedral Foodbank

Last year we gathered and gift-wrapped non-food donations as Christmas gifts for those who use the Cathedral Foodbank. The gifts were much appreciated and we would like to give gifts again this year.

Single adults, particularly men, are often overlooked, so we are concentrating on donations for this group.

Suggestions for the sort of items that would be most useful for adults include: hats, scarves, gloves, thick tights and socks, thermal underwear, warm jumpers / fleeces; toiletries such as shampoo, deodorant, hand cream; basic small diaries / notebooks, pens, puzzle books, wallets. We ask that clothing items are new, and that toiletries not include razors or items containing alcohol, and might be above the basic range if possible to make them more special.

A team of Cathedral stewards will work hard to wrap the gifts, but donations of medium / large Christmas gift bags, wrapping paper and gift tags would be appreciated.

We would like to have donations by Sunday 26 November, and even earlier if possible, to give time for the gifts to be distributed before Christmas.

## Bring and Share Lunch

Our next Bring & Share Lunch will take place at 12.15pm, following the Choral Holy Eucharist on 17 December.

## Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

**23 November | Tom Castle | Tenor**

**30 November | Alice Caldwell |  
Recorder**

---

# This week

## Heddiw | Today

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral  
Evensong

Ymatebion | Responses, Sumsion;  
Gwasanaeth Hwyrrol yn B leiaf |  
Evening Service in B minor, Noble; O  
Lorde, the maker of al thing, Joubert;  
Te lucis ante terminum, Dupré

## Dydd Llun | Monday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral  
Evensong

## Dydd Mawrth | Tuesday

**9.00am** Camau Bach

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral  
Evensong

## Dydd Mercher | Wednesday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral  
Evensong

## Dydd Iau | Thursday

**11.15am** Datganiad | Recital

**12.30pm** Cymun | Eucharist

**2.00pm** | **Eglwys y Groes** Cymun |  
Eucharist

**5.30pm** Gosber ar Gân | Choral  
Evensong

## Dydd Gwener | Friday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

## Dydd Sadwrn | Saturday

**12.30pm** Cymun | Eucharist

# 26 Tachwedd | Dygwyl Crist y Brenin

## 26 November | The Festival of Christ the King

**8.15am** Holy Eucharist

**9.15am** Cymun Bendigaid ar Gân

**Yr Is-Ddeon yn pregethu** ar y thema  
**Crist ar ei Orsedd Ogoneddus**

Offeren yn G leiaf, Vaughan Williams;  
Antiffon, Vaughan Williams; Diweddsglo  
o Symffoni rhif 1, Vienne

**11.00am** Choral Holy Eucharist

**The Archdeacon of St Helens &  
Warrington preaching** on the theme  
**Christ on his Throne of Glory**

Mass in G, Schubert; Lift up your  
heads, Handel; Procession, Ives

**3.30pm** Gosber ar Gân | Choral  
Evensong

Ymatebion | Responses, Leighton; Ail  
Wasanaeth Hwyrrol | Second Evening  
Service, Leighton; Let all the world,  
Leighton; Rhagarweiniad ac Allegro |  
Introduction and Allegro, Guilmant

---

# Our prayers

**The sick** Joy Levine, priest; John  
Watkin Jones; Bill Lovelock; Goran  
Sluiter, Caitriona Carroll; Sacha Cook;  
John Parry Jones; Carolyn Retallick

**The recently departed** Brian Brittle;  
Vera Watson; Jo Scutt

**Year's mind** Catherine Mavis Jones  
(19)

## Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

## Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed online, and the recording made available thereafter on the Cathedral's YouTube channel. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

## Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. **An Order for the Holy Eucharist 2004**, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The Welsh-language psalmody refrain is from Nicander, **Y Psallwyr** (1850); the English-language psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

## Cover image

The cover image a detail of one of a series of watercolours of statues of Breton saints by Sydney Curnow Vosper (1866-1942), painter of the famous "Salem" watercolour. Depicted here is Saint Hervé, or Gwimilio. Hervé, the son of a Welsh bard, was born blind and grew up to be a teacher and poet. He is depicted with his disciple Guiharan and a wolf as a guide.

---

## Support

**This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.**

**1** To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

**2** Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

**By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.**



## Eglwys Gadeiriol ac Archesgobol

### Deiniol Sant ym Mangor

### The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru

**Y Parchedigaf Andrew T. G. John**

Bishop & Archbishop of Wales

**The Most Revd Andrew T. G. John**

Is-Ddeon | Sub-Dean

**Canon Siôn B. E. Rhys Evans**

sionrhys-evans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol

Canon for Congregational Life

**Canon Tracy Jones**

tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Caplan Prifysgol a Chymuned

University & Community Chaplain

**Y Parchg | The Revd Neville Naidoo**

Is-Ganon | Minor Canon

**Y Parchg | The Revd Josie Godfrey**

josiegodfrey@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music

**Joe Cooper**

joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist

**Martin Brown**

martinbrown@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Litwrgi ac Ail-gantor

Liturgy Administrator & Succentor

**Sam Jones**

samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos

**Simon Taylor**

simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer

**Kelly Edwards**

kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus

**Canon David Thomas Morris**

davidmorris@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritws | Canon Emeritus

**Canon Angela Williams**

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan

Members of the Cathedral's College of Priests

**Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor- Jones,**

**y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof.**

**Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter**

**Kaye**

Darllynydd | Reader

**Elma Taylor**

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect

**Simon Malam**

Rhif elusen | Charity number 1158340